

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

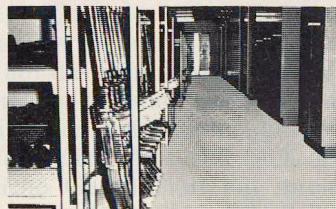
**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **SOLAMIN QM**

## **schützt extrem beanspruchte Böden**

**SOLAMIN QM**, ein bewährtes Zweikomponenten-System auf Epoxi-Basis, besitzt sehr hohe Festigkeitswerte gegen extreme Beanspruchung wie Abrieb, Reinigung und Behandlung mit Desinfektionsmitteln. SOLAMIN ist in mehreren Farbtönen und in gebrauchsfertigen Arbeitspackungen erhältlich.



Zivilschutzzentrum Worb

**SOLAMIN** ist ein weiteres Qualitäts-Produkt von Lehmann & Co. AG. Allschwil.

Wir senden Ihnen gerne detaillierte Unterlagen über Bautenschutz-Produkte



Name \_\_\_\_\_



Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort \_\_\_\_\_

A. Lehmann + Co. AG CH-4123 Allschwil/Basel  
Lettenweg 50 Telefon 061/63 1188/89



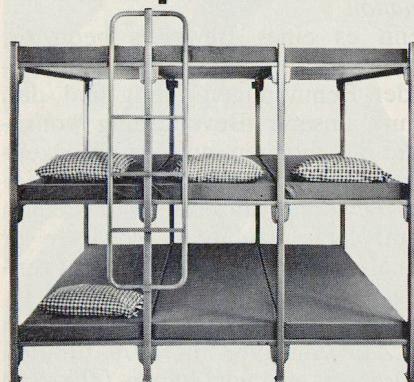
Wir fabrizieren Zivilschutzliegen, Spezialbettinhalte und ganze Betten für den privaten Bedarf.

happy-Gesundheitsbetten sind beziehbar in guten Fachgeschäften.

**happy-Bettwarenfabriken**  
**A. Fröhlich + Co.**  
**9202 Gossau SG**

# **Hostra Liege-Lagergestell + Noppa**

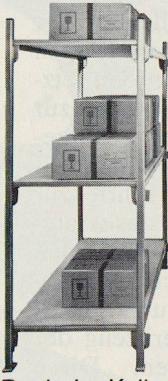
**Pat. angem.**  
**die perfekte Verbindung zwischen System, Funktion, Stabilität.**



Unser neues schockgeprüftes Liege-Lagergestell ist technisch ausgereift, es entspricht den neuesten Normen und Vorschriften des Bundesamtes für Zivilschutz, es ist formschön und unverwüstlich.

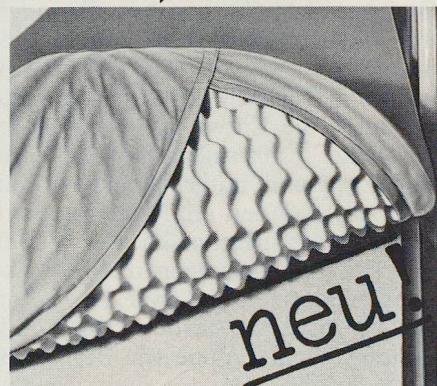
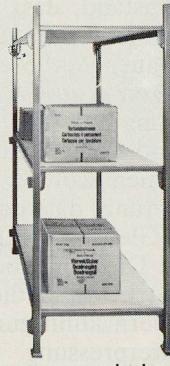
Dank der einfachen Keilverbindung ist es schnell montiert, oder zum Lagergestell umgebaut.

Sämtliche Metallteile sind plastifiziert. Die eingehängte Leiter ermöglicht einen sicheren Einstieg in jeden Liegeplatz.



Dank der Keilverbindung, entsteht im Nu aus dem Liege- das Lagergestell. Stabilität und Tragkraft sind optimal, es bietet enorm viel Platz, ist übersichtlich und raumsparend.

Alles in allem, ein perfektes System, funktionell und stabil.



Die neue Matratze NOPPA hat gegenüber den herkömmlichen Unterlagen verschiedene Vorteile.

Ihre rund 700 Noppen, gewährleisten optimale Luftzirkulation. Jegliche Feuchtigkeit verdunstet, ein hygienisches Problem ist gelöst!

Dazu kommt ein höheres Raumgewicht, welches den Liegekomfort verbessert und die Matratze widerstandsfähiger macht.

Wir dürfen mit gutem Gewissen sagen «Bessere Qualität zum gleichen Preis».

**TECHNO-Meubles**  
**2735 Malleray-Bévilard**  
**Téléphone 032 92 19 22**

**Hochstrasser AG**  
**8630 Rüti/ZH 055 3117 72**

**hostromobilier**

Gemeinden und Private mit Aufwendungen verbunden. Dass diese durch die sich schon über Jahre hinausziehenden finanziellen Schwierigkeiten der öffentlichen Hand und hier namentlich des Bundes beeinträchtigt werden, ist eine Tatsache. Wenn wir zur Kenntnis nehmen, dass der Jahreskredit des Bundes für Zivilschutzbelange im vergangenen Jahr mit seinen *183 Mio. Franken* um *55 Mio. Franken* unter den Aufwendungen vom Jahre 1973 lag, so kann uns diese Reduktion um *über 20 %*, die bei Mitberücksichtigung des in der gleichen Zeit aufgetretenen Kaufkraftverlustes auf *über 40 %* ansteigt, nicht gleichgültig lassen. Wir haben eine Grenze erreicht, deren Unterschreitung gefährlich sein könnte. Der Bundesrat hat dies in seinen Richtlinien über die Regierungspolitik auch klar festgehalten.

3.2 Besondere Verhältnisse verlangen besondere Massnahmen. Aus dieser Optik ist der *Einbezug des Zivilschutzes in das erste Paket der Entflechtungsmassnahmen* der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen zu verstehen. Mit der Entflechtung sollen namentlich einerseits im administrativen Bereich wesentliche Vereinfachungen und anderseits durch stärkere

Belastung der Privaten im Pflichtschutzraumbau die nötigen Mittel für die weitere Förderung des Zivilschutzes unter gleichzeitiger leichter Entlastung der öffentlichen Hand erreicht werden.

3.3 Zu den besonderen Massnahmen gehört auch das *Bundesgesetz über die Herabsetzung von Bundesbeiträgen in den Jahren 1981 und 1982*. Es stellt eine Notlösung dar und ist damit zwangsläufig etwas undifferenziert. Die Problematik der linearen Kürzung ist dem Bundesrat bekannt. Gerade deshalb betrachtet er die mit diesem Gesetz verbundenen Massnahmen als Übergang zu einer ausgewogenen Lösung, wie sie für den Zivilschutz mit der Entflechtung angestrebt wird.

#### 4. Ausgewogenheit der Zivilschutzmassnahmen; Förderung der Ausbildung

4.1 Der hohe bauliche (und auch materielle) Vorbereitungsstand ist erfreulich. Weniger erfreulich ist es, dass vom Ausbildungsstand noch nicht das gleiche gesagt werden kann. Bis heute sind *rund 250 000 Schutzdienstpflichtige*, das heisst *rund 50 % des Sollbestandes*, ausgebildet worden. Diese Lücke wiegt besonders bei den

Kadern, das heisst den Ortsleitungen, schwer. Es müssen Wege gefunden werden, die es erlauben, die Ausbildung rasch, konsequent und zweckmässig zu fördern. Dem gleichen Ziel dienen auch das vom Ständerat verabschiedete und vor dem Nationalrat stehende Ausbildungszentrum des Bundes in Schwarzenburg sowie die ausschliesslich departements- und namentlich bundesamtsinternen Massnahmen zur Verstärkung des Personalbestandes an Instruktoren, was im Rahmen des Personalstopps nur durch Umlagerungen, Nichtbesetzung vakant werdender Stellen usw. möglich ist.

4.2 *Unausgewogen* ist aber bis zu einem gewissen Masse auch der *Vorberichtsstand unter den Kantonen und in den Kantonen*. Das ist beunruhigend, wenn die Unterschiede ein derartiges Mass annehmen würden, dass sie sich für die Gesamtheit in der Weise schwächend auswirken könnten, dass sie die Anfälligkeit auf Bedrohungen erhöhen und damit den Entscheidungsspielraum in einer Krise einengen.

*Nous publierons dans le prochain numéro un résumé de cet exposé en français et en italien.*

Mailand - Paris - Frankfurt - Wien

## Die vielseitigen technischen Probleme der Industrie lösen wir mit vielen Teilen aus den Produktbereichen:

- Kunststofftechnik
- Dichtungstechnik
- Schläuche und Rohrleitungen
- Antriebstechnik

- Schwingungstechnik
- Oelhydraulik und Pneumatik
- Arbeitsschutz/Filtration
- Notbeleuchtungen

Verlangen Sie unsere Dokumentationen!



**Angst + Pfister**  
Partner in vielen Teilen

8052 Zürich · Thurgauerstrasse 66  
Telefon 01 301 20 20  
1219 Genève-Le Lignon  
52-54, route du Bois-des-Frères  
Téléphone 022 96 42 11